

**Road transport  
Agenda item 5 (d)  
Geneva, 21 February 2018**



**UNECE**

Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА) от 15 ноября 1975 года

Европейское соглашение, касающееся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР), от 1 июля 1970 года

Конвенция о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) от 19 мая 1956 года

Протокол от 5 июля 1978 года к Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ)

Конвенция о договоре международной автомобильной перевозки пассажиров и багажа (КАПП) от 1 марта 1973 года

Протокол от 5 июля 1978 года к Конвенции о договоре международной автомобильной перевозки пассажиров и багажа (КАПП)

Конвенция о налоговом обложении дорожных перевозочных средств, используемых для международной перевозки грузов, от 14 декабря 1956 года

Конвенция о налоговом обложении дорожных перевозочных средств, используемых для международной перевозки пассажиров, от 14 декабря 1956 года

Конвенция о налоговом обложении частных дорожных перевозочных средств, используемых в международном движении, от 18 мая 1956 года

Общее соглашение об экономической регламентации международного дорожного транспорта от 17 марта 1954 года

- **AGR**
- **AETR**
- **CMR**
- **Protocol to CMR**
- **Additional Protocol to CMR**
- **...**

The Committee will be informed about the latest developments in the work carried out by the Working Party on Road Transport (SC.1) and by the Group of Experts on the European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR).

Комитет будет проинформирован о последних изменениях в связи с деятельностью Рабочей группы по автомобильному транспорту (SC.1) и Группы экспертов по Европейскому соглашению, касающемуся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР).

- **Working Party on Road Transport (SC.1)**
- **Group of Experts on AETR (AETR EG)**

## Group of Experts on AETR (AETR EG)



In particular, the Committee will be informed about a proposal by the Government of Slovakia (on behalf of EU AETR Contracting Parties) to amend AETR articles 14 (eligibility to accede), 22 and 22bis (amendment procedures) as well to simultaneously adjust the relevant parts of the AETR Agreement to accommodate references to EU Regulations 165/2014 and 2016/799 (Appendix 1C) largely via an amendment proposal of the Government of Estonia. The secretariat will also inform the Committee about the interest of the Government of Lebanon to amend Article 14 (eligibility to accede) in order to make the country eligible to accede to the AETR Agreement.

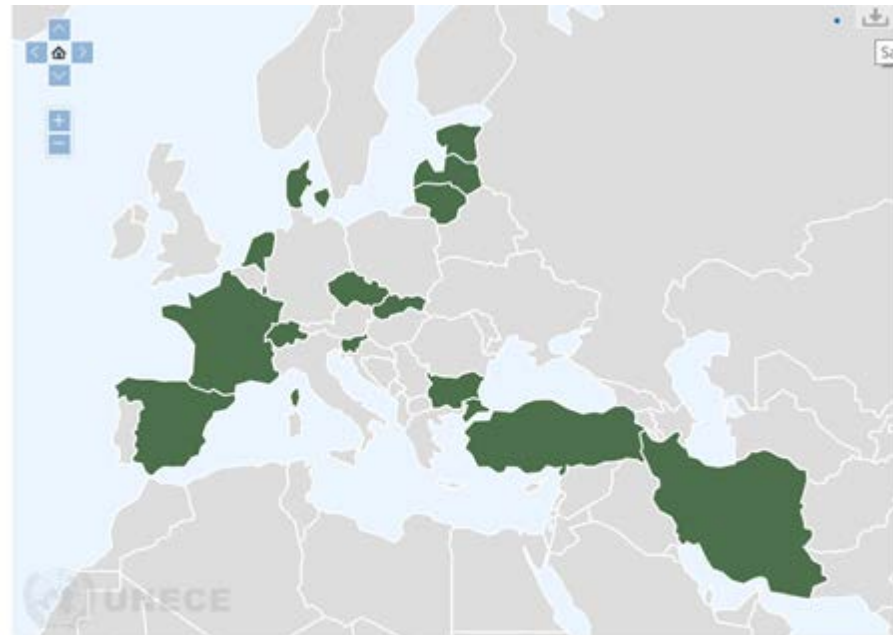
Комитет будет проинформирован о последних изменениях в связи с деятельностью Рабочей группы по автомобильному транспорту (SC.1) и Группы экспертов по Европейскому соглашению, касающемуся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР). В частности, Комитет будет проинформирован о предложении правительства Словакия внести поправки в статью 14 ЕСТР (право присоединиться к Соглашению), 22 и 22-бис (процедуры внесения поправок), а также одновременно с этим скорректировать соответствующие части Соглашения ЕСТР для указания ссылок на регламенты ЕС 165/2014 и 2016/799 (добавление 1С) в основном посредством предложения правительства Эстонии о внесении поправок. Секретариат также проинформирует Комитет о заинтересованности правительства Ливана в изменении статьи 14 (право присоединиться к Соглашению), с тем чтобы эта страна получила право присоединиться к Соглашению ЕСТР.

- **EU Regulations 165/2014 and 2016/799: «smart tachographs»**
- **Ongoing discussions on possible incorporation of EU legislation into AETR (not limited to annexes)**
- **Challenges: may be similar to when switching from paper disks to digital tachograph**
- **Possibly requires changes to AETR text (consensus needed)**
- **Interest of Government of Lebanon to accede**

## SC.1 – Additional CMR Protocol

The Committee will also be informed about the number of Contracting Parties to the Additional Protocol to the CMR Convention (e-CMR), the secretariat's efforts to encourage more States to accede, and about the need to begin work to operationalize e-CMR (as per Article 5). Information about a special e-CMR session which took stock and mapped future directions in the development of electronic consignment notes on the basis of the Additional Protocol will be provided as well. The Committee will be informed about the plan to organize a special SC.1 session dedicated to e-CMR in early 2018 to further discuss this issue and to decide on a way forward.

Комитет будет также проинформирован о числе Договаривающихся сторон Дополнительного протокола к Конвенции КДПГ (e-CMR), прилагаемых секретариатом усилиях по увеличению числа государств, присоединившихся к нему, а также о необходимости начать работу по введению в действие электронной накладной e-CMR (согласно статье 5). Также будет представлена информация о специальном совещании по электронной накладной e-CMR, на котором были обобщены и определены будущие направления развития электронных накладных на основе Дополнительного протокола. Комитет будет проинформирован о плане SC.1 организовать в начале 2018 года специальное совещание, посвященное электронной накладной e-CMR, в целях продолжения обсуждения этого вопроса и принятия решения относительно дальнейших действий.



Additional Protocol to the CMR concerning the electronic consignment note (e-CMR)

**15 Contracting Parties:**

Bulgaria, Czech Republic, Denmark, Estonia, France, Iran (Islamic Republic of), Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Slovakia, Slovenia, Spain, Switzerland, Turkey.

## e-CMR Workshops in 2017 and 2018



The secretariat – in cooperation with the International Road Transport Union - organized a special e-CMR session to take stock and map future directions in the development of electronic consignment notes on the basis of the Additional. The session was opened by the Deputy Executive Secretary of the UNECE and included the following presentations: “Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road and the Additional Protocol concerning the electronic consignment note” (Secretariat); “Report on the development of internationally recognised standard of Electronic Consignment Note message (UN/CEFACT project) (UN/CEFACT); “Current status of e-CMR implementation and its geographical expansion” (IRU); and “Electronic consignment notes: operations and pilot projects” (the Government of the Netherlands and Spanish transport operator Setir).

Much interest was expressed but in view of the limited time to discuss the information provided, SC.1 requested the secretariat to organize a special SC.1 session dedicated to e-CMR in early 2018 with interpretation to further discuss this issue and to decide on a way forward.

Секретариат в сотрудничестве с Международным союзом автомобильного транспорта организовал специальное совещание по e-CMR для подведения итогов и определения будущих направлений деятельности в области разработки электронных накладных на основе этого Дополнительного протокола. На совещании, которое открыл заместитель Исполнительного секретаря ЕЭК ООН, были сделаны следующие сообщения: «Конвенция о договоре международной дорожной перевозки грузов и Дополнительный протокол, касающийся электронной накладной» (секретариат); «Доклад о разработке международно признанного стандарта сообщения по электронной накладной (проект СЕФАКТ ООН) (СЕФАКТ ООН); «Нынешнее положение дел в области применения электронной накладной (e-CMR) и расширение ее географического охвата» (MCAT); и «Электронные накладные: операции и пилотные проекты» (правительство Нидерландов и испанский транспортный оператор «Сетир»).

Была выражена большая заинтересованность в обсуждении, но ввиду ограниченного времени для рассмотрения представленной информации SC.1 просила секретариат провести специальную сессию SC.1, посвященную e-CMR, в начале 2018 года с устным переводом для дальнейшего изучения этого вопроса и принятия решения относительно дальнейших действий.

- **SC.1 workshop on e-CMR: 4 April 2018**
- **Will consider and discuss options to operationalize the e-CMR including the development of a common central platform and alternative solutions.**

## SC.1 - OmniBus



The Committee will be informed about the progress in developing a global multilateral agreement on the international regular transport of passengers by coach and bus (OmniBus). Given the procedure adopted by the European Union in developing the new InterBus Agreement (which does not allow all ECMT members to participate in the negotiations if they are not Contracting Parties to the InterBus Agreement), SC.1 had invited the EU to open the negotiations to all ECMT members, including those countries that played an important role in elaboration of the draft OmniBus Agreement. In this context, the European Union will be invited to provide an updated information concerning the relationship between the InterBus Agreement and the draft OmniBus Agreement. The Committee will be informed that SC.1 had agreed to continue working to complete the draft OmniBus Agreement and had requested the secretariat to organize meetings dedicated to this task in 2018.

В заключение Комитет будет проинформирован о ходе разработки глобального многостороннего соглашения о международных регулярных перевозках пассажиров международными и городскими автобусами («ОмниБус»). С учетом процедуры, принятой Европейским союзом для разработки нового соглашения «ИнтерБус» (которая не разрешает всем членам ЕКМТ участвовать в переговорах, если они не являются Договаривающимися сторонами соглашения «ИнтерБус»), SC.1 предложила Европейскому союзу открыть переговоры для всех членов ЕКМТ, включая те страны, которые внесли существенный вклад в разработку проекта соглашения «ОмниБус». В этой связи Европейскому союзу будет предложено представить обновленную информацию о связи между соглашением «ИнтерБус» и проектом соглашения «ОмниБус». Комитет будет проинформирован о том, что SC.1 постановила продолжить работу по завершению проекта соглашения «ОмниБус» и просила секретариат организовать в 2018 году совещания по этой теме.

- **EU is invited to update ITC on progress in this area**
- **Special SC.1 session on OmniBus in April 2018**



**Thank you for your attention**